



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MISCELLANEA.

Congrès International de Bienfaisance.

SECOND SESSION TO BE HELD AT FRANKFORT-ON-MAINE, IN SEPTEMBER
NEXT, (1857).

THE following Circular and Programme have been issued from Brussels and Frankfort, relative to the meeting to commence at Frankfort on the 14th September next (1857) under the title of the Second Session of the Congrès International de Bienfaisance, the first meeting of which was held at Brussels in September last year (1856).

Bruxelles et Francfort-sur-le-Mein,
Avril, 1857.

MONSIEUR,

Le Congrès international de bienfaisance, qui s'est réuni à Bruxelles, en Septembre, 1856, a décidé avant de se séparer que le Congrès deviendrait une institution permanente, et a invité son Bureau à prendre les mesures nécessaires pour l'exécution de cette résolution.

En conséquence, celui-ci s'est concerté avec les vice-présidents et les délégués étrangers, et, à la suite de cette délibération, il a été résolu que la deuxième session du Congrès aurait lieu, en 1857, à *Francfort-sur-le-Mein*, ville dont la situation centrale facilite la réunion des délégués de toutes les parties de l'Europe.

La ville de Francfort a apprécié l'honneur qu'on lui faisait par ce choix et compris les devoirs qu'il lui imposait. Il s'est formé dans son sein un comité d'organisation qui, d'accord avec le comité de Bruxelles, a rédigé le programme suivant des questions qui seront soumises à la prochaine assemblée.

I^{re} SECTION (*Bienfaisance.*)

1. Objet et limites de l'assistance publique. Convient-il de la subordonner à la fixation d'un *domicile légal de secours* pour les assistés?
2. État de la domesticité, moyens de l'améliorer et d'assurer l'avenir des serviteurs des deux sexes.
3. Concours des chefs d'industrie à l'amélioration de la condition des travailleurs.—Institutions de bienfaisance ou de prévoyance à rattacher aux établissements industriels et agricoles.
4. Moyens de remédier à l'abus des boissons fortes et d'arrêter les progrès de l'intempérance.

II^{me} SECTION. (*Éducation.*)

1. Moyens d'encourager, de perfectionner et d'étendre l'instruction et l'éducation populaires.—Fréquentation obligatoire des écoles.—Combinaison de l'instruction scolaire avec l'apprentissage.—Patronage des apprentis.
2. Education de la première enfance; crèches; salles d'asile ou écoles gardiennes; jardins d'enfants.
3. Organisation de l'enseignement élémentaire industriel et agricole.

III^{ne} SECTION. (*Réforme Pénitentiare.*)

1. Résultats physiques et moraux de l'application du système cellulaire dans les divers pays.
2. Quelles sont les limites dans lesquelles il convient de circonscrire cette application?

3. Y a-t-il lieu d'admettre le système des *libérations provisoires* ou *conditionnelles*, et, en cas d'affirmative, sous quelles conditions ?

4. État, progrès et résultats des institutions de réforme (maisons d'éducation correctionnelles, écoles de réforme, refuges, colonies agricoles) pour les jeunes délinquants, mendiants et vagabonds, les enfants vicieux, abandonnés et moralement négligés, dans les divers pays.

Ces questions ont été choisies parmi celles qui préoccupent à juste titre les gouvernements et les hommes pénétrés de la nécessité d'améliorer la condition des classes ouvrières et indigentes ; plusieurs avaient déjà été indiquées dans le Congrès de Bruxelles, comme pouvant être discutées avec fruit.

De même qu'à Bruxelles, les travaux du Congrès de Francfort seront répartis en trois sections. On suivra à cet égard les traditions de la première réunion, dont on pourra également adopter l'organisation intérieure et le règlement, sauf à y apporter les modifications que pourraient exiger les convenances de la nouvelle assemblée.

Un projet de solution des questions posées sera soumis à l'assemblée avant l'ouverture des débats. Ceux des membres qui, pour faciliter ce travail, auraient des propositions ou des communications à faire, sont invités à les adresser dans un temps rapproché au secrétaire délégué.

On demande, en outre, que, comme au Congrès de Bruxelles, les membres étrangers se concertent pour présenter un exposé de la situation des classes ouvrières et indigentes dans leur pays respectif, en citant particulièrement les mesures les plus récentes prises pour l'améliorer.

L'ouverture du Congrès aura lieu le lundi 14 Septembre, 1857, à 11 heures du matin, dans le local qui sera indiqué sur les cartes d'admission. Celles-ci seront délivrées dès le 10 Septembre, de 10 heures du matin à 4 heures de relevée, *Hochstrasse*, No. 4, moyennant paiement d'une somme de 20 francs (9 fl. 30 kr. ou 5 thal. 10 s. gr.) destinée à couvrir les frais de la réunion, les impressions, la sténographie et la publication du *compte rendu des débats* dont un exemplaire sera transmis à chacun des membres.

Le Congrès de Bruxelles a fait ressortir le caractère et l'importance de ces sortes d'*Assises de la Bienfaisance*, où les hommes de tous les pays viennent échanger leurs idées, mettre en commun les résultats de leur expérience, rendre compte du bien qui a été fait, proposer des améliorations nouvelles, s'encourager et se fortifier mutuellement dans l'accomplissement de leur mission charitable. Le succès qu'a obtenu cette première réunion nous permet d'espérer que celle qui aura lieu à Francfort ne sera ni moins nombreuse ni moins féconde. Votre concours, Monsieur, et celui des adhérents dont vous pourriez nous envoyer la liste, nous aideront puissamment à remplir le mandat qui nous a été confié.

Les adhésions, les lettres et les communications relatives au *Congrès international de bienfaisance de Francfort-sur-le-Mein*, doivent être adressées *franco* au secrétaire du comité d'organisation, *M. le docteur G. VARRENTRAPP, Hochstrasse No. 4, à Francfort-sur-le-Mein*.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération la plus distinguée.

Le Comité d'organisation du Congrès international de bienfaisance de Francfort-sur-le-Mein.

J. L. Bonnet, Dr. en théol., pasteur et membre du Consistoire;

A. Th. Brentano, président du Bureau de bienfaisance de la communauté catholique, membre du Comité d'administration de la maison des orphelins;

J. J. Kloss, sénateur, membre et rapporteur du Comité de surveillance générale des fondations charitables publiques et particulières;

Schaedel, homme de lettres;

Dr. Fr. Scharff, président du Comité de la salle d'asile;

Dr. Fr. Schlemmer, membre de l'Assemblée législative, vice-président du Bureau de bienfaisance luthérien.

Dr. Ed. Souchay, président de l'Assemblée législative, président de la Société polytechnique;

Dr. G. Spiess, membre de l'Assemblée législative;

Dr. G. Varrentrapp, médecin de l'hôpital du Saint-Esprit, membre de l'Assemblée législative, président de la Société de statistique et du Comité directeur des Écoles gardiennes;

Avec le concours des membres du bureau du Congrès international de bienfaisance de Bruxelles.

M. Ch. Rogier, ancien ministre de l'intérieur, membre de la Chambre des Représentants de Belgique, *président*;

MM. le très-honorable *W. Cowper*, président du Conseil général de santé (*Board of Health*);—*W. Ewart*, membre du Parlement anglais;—*Vicomte de Caumont*, fondateur des Congrès scientifiques;—*L. Wolowski*, membre de l'Institut de France;—*Mittermaier*, professeur à l'université de Heidelberg; *Schubert*, professeur à l'université de Königsberg;—*Dr. Maurice de Stubenrauch*, professeur à l'université et membre du Conseil municipal de Vienne, délégué du Gouvernement autrichien;—*G. de Meyer de Knonau*, directeur des archives à Zurich, délégué du Gouvernement fédéral suisse;—*Dr. Gosse*, délégué des Sociétés d'utilité publique de Genève et de Suisse;—*Dr. Grahs*, premier médecin municipal de Stockholm, délégué du Gouvernement suédois;—*Dr. Faye*, professeur de médecine à l'université de Christiania, médecin du Roi, délégué du Gouvernement norvégien;—*David*, conseiller d'Etat à Copenhague, délégué du Gouvernement danois;—*Koenen*, président du Congrès de bienfaisance néerlandais de 1856, à Amsterdam;—*Dr. Chevalier Bertini*, membre du Parlement sarde;—*Da Mota*, consul général du Brésil en Belgique; *vice-présidents étrangers*;

MM. le Comte *J. Arrivabene*, vice président de la Commission de statistique du Brabant;—*E. Bidaut*, inspecteur général de l'agriculture et des chemins vicinaux;—*Ch. Faider*, avocat général à la Cour de cassation, ancien ministre de la justice;—*Aug Visschers*, conseiller au Conseil des mines; *membres*;

MM. *Ed. Dupetiaux*, inspecteur général des prisons et des établissements de bienfaisance;—*Ed. Romberg*, directeur des affaires industrielles au Ministère de l'Intérieur (Belgique);—*F. O. Ward*, (Angleterre);—*Émile Muller*, architecte de la Cité ouvrière de Mulhouse (France);—*Dr. G. Varrentrapp* (Allemagne) *secrétaires*.

CONCOURS ouvert pour une médaille en or de la valeur de 300 francs, offerte par *M. Dutroné*, membre du Congrès, à l'auteur du meilleur mémoire sur les causes et les effets de l'intempérance et sur les moyens de la prévenir et de la combattre.

PROGRAMME.

Dans la séance du Congrès international de bienfaisance de Bruxelles du 16 Septembre, 1856, *M. DUTRONÉ*, membre de cette assemblée et conseiller honoraire à la cour d'appel d'Amiens, a mis à la disposition du bureau du Congrès une médaille d'or de la valeur de 300 francs, qui, lors de la prochaine session, serait décernée à l'auteur

du meilleur mémoire *sur les causes et les résultats de l'intempérance, ainsi que sur les moyens de la prévenir et de la combattre.*

Cette offre ayant été agréée par l'assemblée, le bureau, en exécution du mandat qui lui a été confié, fait appel aux personnes disposées à concourir. On leur indique, comme pouvant tenir lieu de programme, le projet de solution inséré aux pages 21 à 26, ainsi que le rapport présenté par la commission spéciale chargée d'examiner la question des *boissons fortes*, dans la séance du 18 Septembre, pages 287 à 307 du *Compte rendu des débats du Congrès* (tome 1^{er}).

La liberté la plus large est d'ailleurs laissée aux concurrents pour traiter la question ; l'indication des éléments qui précèdent n'est faite qu'à titre de simple renseignement. Sans négliger les considérations morales, on s'attachera surtout à faire ressortir par des données statistiques, par des calculs économiques, par des faits puisés dans la pratique et l'expérience des divers pays, la nécessité et la possibilité de remédier à un véritable fléau social qui menace incessamment la santé et la moralité des classes ouvrières, en entraînant une perte considérable des substances qui devraient être réservées à l'alimentation. Parmi les remèdes, on aura à se prononcer notamment entre ceux de l'ordre moral qui se résument dans *l'abstinence volontaire*, et ceux de l'ordre législatif ou coercitif qui aboutissent à *l'interdiction* plus ou moins absolue du trafic des boissons fortes.

Les mémoires devront être adressés, franc de port, avant le 15 Juillet, 1857, au secrétaire du Congrès international de bienfaisance, M. Éd. DUCPETIAUX (22, rue des Arts, à Bruxelles). D'après le désir exprimé par le fondateur, ils devront être écrits en langue française, et seront accompagnés d'un billet cacheté contenant le nom de l'auteur, et ayant pour suscription la devise placée en tête de son ouvrage.

Le bureau du Congrès nommera le jury chargé de l'examen des mémoires et prendra les mesures nécessaires pour que le rapport sur le résultat du concours puisse être soumis au Congrès international de bienfaisance de Francfort, à l'ouverture de sa session, le 14 Septembre, 1857.

Bruxelles, Mars, 1857.

Pour le Bureau :

CH. ROGIER, *Le Président.*

ÉD. DUCPETIAUX, *Le Secrétaire.*

NOTICE.

[Owing to the length of some of the papers on topics of interest at the present moment, the usual Tables of Population and Finance are omitted. They will be published in the *Journal* for September.]

POOR RELIEF.

Synopsis of the Annual Poor Rate Return. Year ended Lady-day, 1854.

[Communicated by W. G. LUMLEY, Esq.]

Estimated Population of England and Wales for the year 1854	....	18,617,000
Annual Value of Property rated to the Poor Rates in } England and Wales for the year 1850	£	£ 67,700,153
Amount of Money Levied for Poor Rates in England and } Wales for the year ended Lady-day, 1854 .....	....	||6,973,220
<i>Expenditure for, or immediately connected with, Relief to the Poor:—</i>		
For In-maintenance*	924,938	
Out-door Relief †	2,887,630	
Workhouse Loans repaid, and Interest thereon	205,066	
Salaries and Rations of Officers	611,195	
Other purposes immediately connected with Relief ‡	654,024	
Total Expenditure for the Relief and Maintenance of the } Poor .....	....	5,282,853
<i>Expenditure for purposes not connected with Relief to the Poor:</i>		
For Cost of proceedings at Law or in Equity	46,569	
Constables' Expenses and cost of proceedings before } Justices	56,514	
Vaccination Fees	45,729	
Payments on account of the Registration Act, viz. :— Fees to Clergymen and Registrars, Outlay for Registrar Offices, Books and Forms	60,340	
Payments under the Parochial Assessments Act (for Surveys, Valuations, &c., and Loans repaid under the same)	12,440	
Payments for or towards County, Hundred, Borough, or Police Rate.....	1,481,881	
Expenses allowed in respect of Parliamentary or Municipal Registration, and cost of Jury Lists.....	31,622	
Money expended for all other purposes§	299,983	
Total Expenditure for purposes not connected with Relief } to the Poor .....	....	2,035,078
Total Expenditure from Poor Rates .....	....	7,317,931

* In-maintenance consists of food, clothing, and necessities supplied for the poor in workhouses.

† Out-relief consists of relief in money and kind together, with relief by way of loan (if any) to the out-door poor.

‡ “Other purposes of, or immediately connected with, relief,” consists of maintenance of lunatics in asylums, expenses incurred for emigration, extra medical relief and fees, and the burial of paupers.

§ Comprising salaries of Assistant Overseers and Collectors, expenses under the Nuisances' Removal and Diseases' Prevention Acts, and also under the General Board of Health, &c.

|| In addition to the amount levied, the sum of 278,061*l.* was received from other sources in aid of poor rate. See 7th Annual Report, P. L. B., pp. 48, 49.

Synopsis of the Annual Poor Rate Return—Continued.

Proportion per cent. which the Expenditure for In-maintenance bears to that of Out Relief	32.0
Rate per head on population of total amount levied for Poor Rates, 7s. 5½d.	
Rate per head on population of Expenditure for In-door and Out-door Relief... ..	4 1½
Interest " " Workhouse Loans repaid and	0 2½
Rate per head on population of Expenditure for Salaries and Rations of Officers	0 7½
connected " " Other purposes immediately	0 8½
Rate per head on population of Expenditure for Total Expenditure for Relief and Maintenance of the Poor	5 8½
Rate per head on population of Expenditure for Proceedings at Law or in Equity	0 0½
of proceedings " " Constables' Expenses and Cost	0 0¼
Rate per head on population of Expenditure for Vaccination Fees.....	0 0½
" " Payments under the Registra- tion Act	0 0¼
Rate per head on population of Expenditure for Payments under the Parochial Assessments Act	0 0½
Rate per head on population of Expenditure for Payments for or towards County, Hundred, Borough, or Police Rate	1 7½
Rate per head on population of Expenditure for Expenses of Parliamentary or Municipal Registration, &c.	0 0½
Rate per head on population of Expenditure for all other purposes	0 3½
Rate " " Total Expenditure from Poor	2 2½
Rate per head on population of Expenditure for Total Expenditure from Poor Rates	7 10½
Rate in the £ of Amount Levied on Annual Value of Rateable Property	2 0½
" " Total Expenditure for Relief and Maintenance of the Poor on Annual Value of Rateable Property	1 6½
Rate in the £ of Total Expenditure for purposes not connected with Relief to the Poor on Annual Value of Rateable Property	0 7½
Rate in the £ of Total Expenditure from Poor Rates on do. do.	2 2

Paupers Relieved. Year ended Lady-day, 1854.

Average number of In-door Paupers of all classes (including children) at one time in receipt of Relief in England and Wales during the whole year*				111,635
Do.	Out-door Paupers	do.	do.	752,982
Total of all classes				864,617
Number of the above in receipt of In-door Relief who were adult able-bodied				18,237
Do.	do.	Out-door Relief	do.	116,954
Total adult able-bodied				135,191

* In order to show the average numbers *at one time* in receipt of relief during the whole year, the mean of the numbers in receipt of relief on the 1st of July and the 1st of January, respectively, is taken; and in order to show the pauperism of the whole of England and Wales, an estimate is made for places from which returns were not received, comprising a population of 1,676,748, on the basis of returns received, the population of which was 16,250,861.